

Los corticosteroides inhalados (Spanish)

Corticosteroids (inhaled) (English)

Nombre genérico (Generic name)	Nombre comercial (Brand name)
☐ beclometasona (<i>beclomethasone</i>)	OVAR®
☐ budesonida (<i>budesonide</i>)	Pulmicort®
☐ flunisolida (<i>flunisolide</i>)	AeroBid®, Nasarel®
☐ fluticasona (<i>fluticasone</i>)	Flovent®
☐ mometasona (<i>mometasone</i>)	Azmanex®
☐ triamcinolona (<i>triamcinolone</i>)	Azmacort®, Kenalog®

¿Cómo funcionan estos medicamentos?

Los corticosteroides inhalados reducen y previenen la hinchazón, la inflamación y la acumulación de moco (flema) en las vías respiratorias. No alivian los síntomas inmediatamente; puede necesitarse un período de tres a seis semanas para que la hinchazón disminuya.

Los corticosteroides no son iguales a los esteroides que usan algunos atletas para aumentar el tamaño y la fuerza de sus músculos, ya que se producen de forma natural en el cuerpo para combatir la hinchazón.

El niño deberá usar el medicamento todos los días, aunque se sienta bien, hasta que el médico le indique lo contrario.

No utilice este tipo de medicamento para tratar un ataque de asma, sino un broncodilatador de acción rápida inhalado como el albuterol.

How does the medicine work?

Inhaled corticosteroids (kore-tuh-ko-**stair**-oyds) decrease and prevent swelling, inflammation, and mucus (phlegm) inside the airways. They do not make you feel better right away. It may take 3 to 6 weeks before the swelling is decreased.

Corticosteroids are naturally made in the body to fight swelling. They are not the same as the steroids that some athletes have used to increase muscle mass and strength.

This medicine needs to be taken every day even when your child is well. Do not stop using it until your child's doctor has told you to do so.

Never use this medicine to treat an asthma episode. Use a quick-acting bronchodilator inhaler like albuterol to stop an episode.

¿Cómo se administran?

Los corticosteroides inhalados vienen en un inhalador de dosis prefijada, inhalador de medicamento pulverizado y nebulizador. Pídale al enfermero, farmacéuta o médico que le enseñe cómo administrar el medicamento. Consulte la hoja informativa titulada “Los inhaladores” para ver las instrucciones.

Es de extrema importancia que el medicamento se administre todos los días en el número de dosis que le haya indicado el médico.

¿Es necesario tomar precauciones con la comida o con otros medicamentos?

No hay limitaciones con la comida.

Si el niño necesita un broncodilatador de acción rápida al mismo tiempo que el corticosteroide inhalado, administre primero el broncodilatador.

¿Qué se debe hacer si se olvida una dosis del medicamento?

Si olvida dar una dosis, adminístrela en cuanto recuerde y distribuya las dosis restantes durante ese día, a fin de administrar todas las dosis indicadas.

¿Cuáles son los efectos secundarios?

No hay estudios que indiquen que los corticosteroides inhalados puedan tener efectos secundarios graves, aunque se tomen por períodos largos. Esto se debe al hecho de que se administran en dosis bajas y llegan directamente a los pulmones. Son más seguros y producen menos efectos secundarios que las dosis orales de prednisona frecuentes.

How should I give it?

Inhaled corticosteroids are available as a metered dose inhaler, a dry powder, and a nebulizer form. Ask your nurse, pharmacist or doctor to show you how to use this medicine. See the education sheet “Inhalers” for instructions.

It is most important to take it every day and take the prescribed number of doses each day.

Are there any precautions about food or other medicines?

There are no problems with food.

If your child needs to use a quick-acting bronchodilator at the same time as taking the corticosteroid inhaler, use the bronchodilator first.

What should I do if a dose is missed?

If a dose is missed, take it as soon as you remember, and try to space the doses out so you get the right number that day.

What are the side effects?

Inhaled corticosteroids have not been shown to cause serious side effects even when used for long periods of time. This is because they are used in low doses and inhaled directly into the lungs. They are safer and cause fewer side effects than taking frequent oral “bursts” of prednisone.

Los corticosteroides inhalados podrían causar candidiasis oral (algodoncillo), una infección por hongos que produce puntitos blancos en la boca. Si piensa que el niño podría tenerla, llame al médico. Para prevenir esta infección, el niño debe enjuagarse la boca con agua después de tomar el medicamento y escupir.

¿En qué circunstancias se debe llamar al médico?

Llame al médico si:

- el niño tiene fiebre o escalofríos
- tiene tos, dolor de garganta, moqueo o congestión nasal
- tiene síntomas de candidiasis oral (llagas o manchas blancas en la boca o en la garganta)
- los síntomas del asma empeoran
- aparecen síntomas de una reacción alérgica:
 - sarpullido o urticaria
 - hinchazón u hormigueo en las manos, la cara, la boca o la garganta
 - dificultad para respirar – **llame al número para emergencias 911.**

¿Qué más es necesario saber?

Tanto usted como el niño (si tiene suficiente edad) deben conocer los nombres de todos los medicamentos que está utilizando. **Comparta esta información** con todas las personas que se encarguen de su cuidado.

Inhaled corticosteroids may cause thrush, a yeast infection of tiny white spots in the mouth. If you notice this, call your child's doctor. To prevent thrush, after using the medicine, your child should rinse the mouth with water and spit it out.

When should I call the doctor?

Call if:

- fever, chills
- cough, sore throat, runny or stuffy nose
- signs of thrush (sores or white patches in mouth or throat)
- worsening of asthma symptoms
- signs of allergic reaction:
 - rash or hives
 - swelling or tingling in hands, face, mouth, or throat
 - trouble breathing - **call 911**

What else do I need to know?

You and your child should know the names of all the medicines he or she is taking. **Share this information** with anyone involved in your child's health care.

Siempre tenga suficientes reservas de este medicamento. Pregúntele al médico o al farmacéuta cuánto debería durar cada inhalador y acostúmbrese a pedir el medicamento periódicamente. Cada vez que vaya a surtir el medicamento, pregunte cuántas veces más se lo pueden dispensar con la misma receta. Tenga en cuenta que si necesita una nueva receta, la farmacia requerirá dos o tres días para ponerse en contacto con la clínica y hacer los trámites necesarios para poder dispensar más.

Los inhaladores funcionan correctamente a temperatura ambiente, por lo que no debe permitir que se congelen o se calienten demasiado. Tampoco deben guardarse en lugares húmedos, como el baño. Manténgalos fuera del alcance de los niños, bajo llave, si es posible.

Si se administra una sobredosis o un medicamento equivocado, llame al Centro de Toxicología (*Poison Control Center*) al número gratuito 1-800-222-1222.

¿Tiene más preguntas?

Esta hoja informativa no es específica para su hijo; sólo ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, consulte a la clínica o al farmacéuta.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (*Family Resource Center*), o visite nuestra página web: www.childrensmn.org.

Always make sure you have enough medicine on hand. Ask your child's doctor or pharmacist how long each inhaler should last and get into the habit of refilling your inhalers regularly. Each time you refill the prescription, check to see how many refills are left. If no refills are left the pharmacy will need 2 or 3 days to contact the clinic to renew the prescription.

Inhalers are designed to work at room temperature. Do not allow inhalers to freeze or become very hot. Do not store in humid places such as the bathroom. Keep them out of children's reach, locked up if possible.

If too much or the wrong kind of medicine is taken, call the Poison Control Center at 1-800-222-1222.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic or pharmacy.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: www.childrensmn.org.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Ave. South
Minneapolis, MN 55404
11/11 © Copyright, translated 11/07, reviewed 11/11